

天主教大洛杉磯教區蒙市

聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1099



人們要看見人子
帶著大威能和
光榮乘雲降來。

二千一八年十一月十八日 乙年 常年期第卅三主日

蒙市聖湯瑪斯天主教

華語彌撒：

平日

星期一晚上 7:00 p.m.

星期三早上 8:00 a.m.

主日

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：

早上 8:00 a.m.

首星期五(下午)7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日上午 8:00 a.m.

星期日上午 11:30 a.m.

華人指導司鐸：

曹偉神父(Fr. Peter Cao)

sta.assocpastor@gmail.com

電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:30 a.m. ~ 5:00 p.m.

星期二、三

9:00 a.m. ~ 2:00 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

週六 4:00-5:00 pm

週日 9:00-9:30 am

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

本通訊載於

www.chinesecatholic.org

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

敬祝 感恩節快樂 2018年11月22日

在過去的幾星期，邀請教友報名參加我們感恩節的感恩聚餐，當天上午9點鐘有一台感恩節彌撒，下午2點開始，在禮堂有感恩節餐會，歡迎有登記的教友和朋友們一起前來共享美食。

今年感恩節，在我們教友家庭的餐桌上，可能會增加新座椅，是給家庭新成員的，我們為新成員的加入感謝天主；也有教友家庭感恩節的餐桌上，有成員不能來參加，他們可能因為過世或是其他原因，不再和我們在一起，讓我們靜默片刻思念曾經坐過這個空椅子的人，感謝天主，讓我們和我們所愛的人擁有過快樂時光。

我很感謝你們大家的支持，讓我們在聖湯瑪斯堂能以各種不同方式，感謝我們的天父，我感謝各個團體，善會和辦公室工作成員們，他們為大家提供教區訊息和協助各項活動。

當您和家人團聚時，請您為全國被槍擊受害者祈禱，特別為我們鄰近的千橡樹城的受害人，在這感恩節時候，請特別為遭加州烈火喪生，失蹤和失去房子無家可歸的人祈禱。

如果您是訪客，我們感謝天主，有您來到我們中間和我們共度佳節，我以誠摯感恩的心願天主保佑您和家人！

致賀 2018年 華人籌款餐會成功

上主日，11月11日晚，我們在蒙市NBC 餐廳，度過了一個溫馨的美好時光，我們享受美味佳餚，同時欣賞活潑有趣的節目，此次活動，除了為堂區年度籌款外，更重要的是給教會團體帶來了歡笑，特別是在最近周邊頻頻發生悲慘災難之際，有此溫馨的活動倍感親切溫暖。

我看到了許多幕後工作人員，為了此次活動默默地付出他們的時間，才能和金錢。他們從一開始策劃安排，請人捐款贊助，推銷賣餐票...這一連串工作實屬不易，我衷心感謝此次工作團隊的付出以及所有參與活動的教友們，你們太令我感動了。

許多參加盛宴的人和我有同感，我們欣賞每一個精彩表演演，特別是大孩子們參與的逗趣可愛的演出令人笑到捧腹，扮演貓王Elvis 的帥哥，唱做俱佳維肖維妙，所有演出者都是教友，他們為大家帶來了無限歡樂，我非常希望以後我們可以常常有類似此類的同樂會。

很高興此次活動共有35桌教內教外朋友參與同樂共融，更好的消息是——11/11/2018 籌款晚會為堂區籌得了\$17,909元，此款將用來作教堂運作的經費。

在這個感恩季節，我特別感謝各位教友們愛護我們教堂，因為您們的努力，讓聖湯瑪斯堂成爲一個在主內溫馨喜樂的園地！

本堂神父 Fr. John Kybasuuta 敬上

~張永安姐妹譯~

STA 2018 落實堂區牧民計劃

我們衷心希望得到教友們的認同與支持，為我們堂區計劃的目標制定做出貢獻與付出。如果您的才能有符合，以下所列五項目標的其中之一，請靜下心來做一個祈禱，呼求聖神賜予您勇氣，邁出您的神聖的一步，向堂區報名登記加入我們的行列：

- ◎ 改善與提高聖湯瑪斯小學推廣委員會
- ◎ 成立堂區服務領袖團隊
- ◎ 成立美化教堂籌備團隊
- ◎ 成立一個教友接待和聯誼活動委員會
- ◎ 成立一個堂區網路傳媒及電子技術支援小組

這是主對你的召叫，讓你有機會將你的信仰放在行動當中，以身作則，並透過落實我們的堂區牧民計劃來強化我們的信仰，報名表在教堂入口處，歡迎索取填寫。

主佑

聖湯瑪斯堂堂區諮議會主席 Rhiley M. Gomez 敬邀

~ Vicki 鄧姐妹譯 ~

聖道禮儀

讀經一：

達尼爾先知書 十二，1~3

那時候，保佑你國家子民的偉大的護守天使彌格必要起來。這將是一個災難的時期，是自開國以來，直到那時從未有過的；在那時期，你的人民，凡是名字登記在那書上的，都必得救。許多長眠於塵土中的人，都要醒起來：有的要進入永生，有的要永遠蒙羞受辱。賢明之士要發光，有如穹蒼的光輝；那些引導許多秉公行義的人，要像星辰一樣永遠發光。

這是天主的聖言

答唱詠： 詠十五 1：5，8~11

答：天主求祢保佑我，因為祢是我的寄託。

一、上主，祢是我的產業，我的一切，是祢掌握著我的命運。我時刻定睛仰望著上主，有祢在我身邊，我決不動搖。答

二、因此我心裡高興，五內喜歡，我的肉軀也無憂安眠。因為祢絕不會將我遺棄在陰間，也不會讓祢的聖者遭受腐朽。答

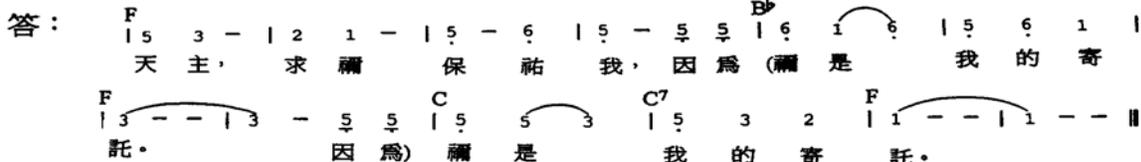
三、祢必要指示給我生命之道，在祢面前才有圓滿的喜悅，在祢身邊才有永遠的福樂。答

讀經二：

致希伯來人書

十，11~14，18

舊約時代，每一位司祭都是天天準備供職，多次奉獻那同樣的犧牲，只是這犧牲總不能除去罪惡。但是基督只奉獻了一次贖罪的犧牲，以後便永遠坐在天主右邊；

答： 

天主，求 禱 保 祐 我， 因 為 禱 是 我 的 寄 託。

因 為 禱 是 我 的 寄 託。

從今以後，祢只等待將祢的仇人作為祢的腳凳。因為祢只藉一次奉獻，就使被聖化的人得以永遠完成。

這些罪既然已經赦免了，就不再需要贖罪的祭獻了。

這是天主的聖言

阿肋路亞： 默二，10

答：阿肋路亞。

領：你應當忠信至死，我必要賜給你生命的華冠。

答：阿肋路亞。



福 音：

聖瑪爾谷福音十三，24~32

那時候，耶穌向門徒們說：「在那些日子裡，大災難過後，太陽將要昏暗，月亮不再發光；星辰要從天上墜落，天上的萬象都要震動。那時候，人們要看見人子帶著大威能和光榮乘雲降來。祢要派遣天使，從四方，從地極直到天邊，聚集祢的選民。

你們該從無花果樹的比喻學個教訓：當樹枝發出嫩芽長出葉子的時候，你們就知道夏天近了。同樣，當你們看見這些事發生時，就該知道：人子已經近在門口了。我實在告訴你們：除非等到這一切事都發生了，這一世代絕不會過去。天地都要過去，但是我的話卻永不會過去。至於那事情發生的日子和時間，除了父以外，誰也不知道，連天上的天使和子也都不知道。」

這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

感 恩：

趙麗，鍾瓊珠、楊超、楊檸妃(七)，鄒麗文(五)，林允錦、陳月彩及家人(七)，陳瑞蘭(九)，陳聖嚮、鄭美芳全家，薛瑞琴及家人(七)，王麗娜(二)，Barry (四)，梁彬全家(二) 林霞霞感恩面談順利通過(一)

求 恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

楊曉春全家(三)，林桂建、張蘭欽全家(二)，周黎敏為全家(九)，趙 懿及家人(三)，余玥儒為自己及家人母親張淑美(十)，鄒忠禮(七)，田彬(七)，孟曉慧及家人(四)，趙興立為全家(十)，潘明勇(四) 蔣俊育、朱萍、蔣熙文(九)，李文淵、王鄭紅、李世澤、李遠澤(八) 林明光為胡群珍求天主賜予她堅強的意志早日健康痊癒 (八) 李錦萍(七)，李玉茹、李玉明、李玉青及全家(三)，尹崑崙及家人(一) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人為親人李玉偉 (三) 谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花、姐姐谷睿瑄 (八) 鄭美芳為魏丹徵求順產母子平安(五)，陳正維、王燕寶、陳永漢(三) 杜賢文、劉宇萱為黃偉立求手術順利平安， 陳文芳求恩考證順利通過(一) Nat. Ng為Catherine Ng求身體早日痊癒平安健康(一)



煉 靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

劉忻忻追思汪憶彥、汪佩鈺(一) Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(十) 林慧玲追思母親許輝音(二) 王曉松追思藍潔英(一) 吳蓉蓉、吳珍珍追思長輩陳志珍(四)，Clara Dong 追思母親董漢三 教友追思王強(三) Helena 黃追思 Herb Hood、譚李燕華(一) 黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘 (二) 薛音琪追思父親劉薛聞昌 林堅、劉德珍追思好友黃啟明 (八) 李巧琳追思六伯吳志茂 (三) 蔡珊珊、奕浩、宜靜追思外公蔡祥裕 (七) 韓卓榮全家追思外公蔡祥裕 (七) 梅花 Strotman 率兒子 追思 先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥 錢 途 追思父親錢海龍，粵語聖母軍追思胡謝百旺老夫人 吳蓉及家人追思母親吳月仙逝世 10週年、舅舅吳頌先神父逝世 9週年(三) 教 友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 黃小鳳追思 James Loughnane 蒙席 (九) 胡永凱追思眾煉靈安息主懷(二) Nat. Ng 為 Green Hotel Apartment 所有亡者靈魂 祈禱 (二) 李玉青、蔡佳音及家人為眾煉靈求早升天國(三) 余玥儒及家人為煉靈余家林家祖先親友恩人(五) 馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(十)，張蘭欽為眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(五) 潘東為眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(五) 趙麗為眾嬰靈祈禱，教友為眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(十) 陳蘇為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱



每日讀經：

十一月十九日：默一1-4，二1-5；路十八35-43
十一月二十日：默三1-6，14-22；路十九1-10
十一月廿一日：匝二14-17；瑪十二46-50

十一月廿二日：默五1-10；路十九41-44
十一月廿三日：默十8-11；路十九45-48
十一月廿四日：默十一4-12；路二十27-40
十一月廿五日：達七13-14；默一5-8；若十八33b-37

聖湯瑪斯教堂 華人傳協會消息

煉靈月手冊：歡迎索取

追思已亡彌撒：紀念追思已亡親友的照片請於本主日彌撒後，自行拿回家，沒寫名字的堂區將不為其保存。

禮儀事奉人員：請盡快提交教區孩童防護安全上課及按指模的證明複本至禮儀組。截止日期：12月2日(主日)

感恩節彌撒及祝聖食物：本堂於11月22日(四)9:00am舉行三語感恩節彌撒，歡迎帶食物來彌撒中接受祝聖，祝聖後帶回家做為感恩節晚餐。當天彌撒中奉獻的款項，將捐給食物中心(Food Bank)，中心提供食物給250個當地家庭。

感恩節是分享的時刻：11月22日(週四)下午2點，本堂神父邀請海外遊子、單身教友前來共渡感恩佳節，並提供簡餐。請在領洗池旁的堂區表格登記。仍需義工人手，請洽堂區辦公室。

節日：12月8日(週六)是聖母無玷始胎節日。早上8:00am(中、英文)彌撒。歡迎參加。

圓滿落幕：上主日的籌款晚會，籌得總收入\$17,909元，所有款項將全數支援堂區財務。感謝大家熱情參與！

將臨期避靜(國粵語)：主題：打開心門迎接基督。主講：涂鮫修女及江忞美修女。時間：12月15日(六)早上9:30am-下午4pm(當天有神父聽告解)。費用：10元(含午餐)。聯絡人:May 葉 626-780-3271, Vicki 鄧 626-863-6081, 王鄭紅 626-342-1763。詳情請參閱本主日夾頁。

健康檢查免費流感疫苗：感謝USC醫療團隊於本主日蒞臨，提醒來健康檢查的教友空腹驗血，建議彌撒前做，可帶日常用的藥物請醫師提供意見，如要打預防針請帶ID及紅藍卡以作登記，數量有限，歡迎踴躍參加，謝謝所有義工的熱情協助付出！

主日中文彌撒：主日9:30的中文彌撒的第二次捐款奉獻：第一主日為「小學運作基金」，上主日共419人參加中文彌撒。敬邀教內、教外的親朋好友來參加主日感恩聖祭。

華人義賣：下主日(11/25)堂外設有華人禮品義賣攤位，所有款項將全數支持天主教教育基金「小學運作基金」。敬請光臨踴躍購買。

芥子讀經班：彌撒後11:15-12:30pm。主題：斐理伯書。聯繫：劉鎮邦 323-464-5976。地點：第三教室。歡迎參加。

感恩食品籃：感恩節即將來臨，去年我們幫助了82個本地需要救濟的家庭，歡迎捐贈乾糧、罐裝食品(紅莓醬、什錦水果等)、盒裝火雞填充物及冰凍火雞，如要捐贈以上食物，請於11/14(週三)前送至堂區辦公室。如有需要被幫助的家庭，請於11/13(週二)前向堂區秘書登記。捐贈火雞，請用特殊的信封，最低捐款為\$15元，今年我們也歡迎大家捐贈\$15元面額的禮卡，請大家踴躍支持。

堂區捐款報告：本堂區上主日(11/11)共籌得\$6,379元，網上捐款\$500元(平均堂區一週開銷約\$7,500元，短缺\$621元)，謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！歡迎上網捐款 membership.p.faithdirect.net/CA779

國定假日：11月23日及24日為感恩節，堂區和華人辦公室休假。

特別捐款：本主日有特別捐款將幫助「天主教人類促進運動」基金，請用特別信封。是為幫助生活貧困教區的福傳工作與發展計劃經費等事工。請教友踴躍支持，謝謝！

小德蘭家聚：時間：12/7及12/21的7:30~9:30pm。聯繫：朱萍626-759-0142，喬偉剛626-264-5800。

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：每週三的7:00-9:30pm。聯繫：陳聖响626-757-2979，鄭弘626-674-2338。

2018堂區牧民計劃：請參閱本主日經文單首頁，並在教堂入口處索取報名表，回應主的召叫，加入我們的行列！

堂區瓜達魯貝聖母節慶祝：特別彌撒(英&西語)於12月12日(週三)早上6:00am及晚上7點在聖堂有特殊的音樂舞蹈表演，之後提供簡單點心。歡迎參加。

西裔波薩達慶祝：迎接主耶穌降臨前的慶祝活動，時間：12月14日(週五)晚上6:00pm至9:00pm，免費入場，蠟光簡餐，現場音樂及精彩表演，歡迎參加。

聖方濟粵語信仰分享：時間：每週五的7:30~9:30pm。聯繫：May葉626-780-3271, Vicki鄧626-863-6081。

讀書會：下次聚會11月26日(週一)，每個月第二與第四個星期的星期一晚上7:30-9:30舉辦讀書會。主題：基督徒的默觀之路。聯繫：余佩瑜626-379-9103。

聖湯瑪斯圖書館：歡迎大家積極借閱，之前已借出的書籍，請盡快歸還，鼓勵教友捐出有益於身心靈的教會書籍，借閱時間為1個月，謝謝。聯絡：潘東213-210-4111，鄭弘626-674-2338。

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ☩ 請為嚴重病人求健康：張懷德，張武雄，張碧雲(澳門)，鄧美娟。
☩ 請為病人求健康：屠樹珊，王海波，黃偉立，Catherine吳。
☩ 請為 王萍，杜賢文夫婦 的所有需要祈禱。
☩ 請為新亡者的靈魂永安祈禱：汪憶彥。
※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

劉謝璧君，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，余王玉玉，吳伯倫，張懷德，張武雄，張碧雲(澳門)，葉素貞修女，王素蘭，陳三劉維邦，伍蕙蓮，吳家盈，唐慧明，江荃芳，許斐德修女，陳輝神父

喜瑞都靈修講座：時間：12/2(均為週日)4:00-5:00pm，主日彌撒2:30-3:30pm。主講：董晴姐妹。主題：團隊的形成(分成4次分享)，12/2：如何從關係中建立團隊品牌。

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

2018年 蒙市慕道班RCIA 課程安排如下

Table with 3 columns: Date, Topic, Instructor. Rows: 11/18 天主教與中華文化的淵源 丁穎達 弟兄; 11/25 如何做個快樂的基督徒 喬偉剛 弟兄

※ 18歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於明年2019年復活節領受堅振聖事。

※ 每主日彌撒後 11:15 a.m.-- 12:45 p.m. 國語
※ 每(星期三)晚上 8:00pm-9:30pm 國、粵語 (12月初開始)
時間：11:15am。地點：禮堂會議室。(本主日在小學七號教室)
聯絡：Vicki鄧 626-863-6081，陳忠貴 626-298-0236 鄭弘626-674-2338。(新年度課程表請上華人網站)

**蒙市聖湯瑪斯堂
華人傳協會**

主席團
朱 威 626-294-0748
王燕寶 626-643-3001
蔡小鵬 626-261-9372
顧問
馬明睿 626-382-6088

禮儀組
劉 欣 626-623-0076
朱 萍 626-759-0142

福傳組
鄧麗霞 626-863-6081
陳忠貴 626-298-0236

靈修組
王鄭紅 626-342-1763
葉慧娜 626-780-3271

關懷組
趙龍修 626-624-3469
朱 勇 626-200-9889

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

青年組
Agape 愛加倍
譚卓琳 626-689-0277
青年讀經班
朱聖達 626-589-0613
青少年小組
王蘭欣 626-822-1250

宗教教育組
黃小鳳 909-837-8533
余佩瑜 626-379-9103

愛心服務組
陸蔚虹 626-231-9589
石建蓉 323-712-5711

網路傳媒組
李文淵 805-300-6973

財務組
張永安 626-532-2728
俞惠敏 917-238-8223

主日通訊

編輯指導
曹 偉神父
編輯小組
王海瀛 (Agnes)
許容榕 (Sherry)
王 萍 (Jessie)

廣告接洽
王 萍 323-264-4448
印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800

專業電工
三十年經驗
做工精而細
教友 范先生
(626) 315-4088

專精地產買賣&貸款
特優年長及中低收入買賣貸款
不查收入身份、不成功不收費
免費 重貨一估價
低利，保密隱私
貸款合格證—直接銀行放款
20年執照 #01200149
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智 626-617-2227

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.
海味乾貨平價市場
754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

AwardAuto Dealer Inc.
超群汽車 買賣租車
廉價租車 轎車 7-15人座 接受各國駕照 \$18.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車
8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友：文先生 TEL：(626) 280-0333

華豐汽車修理板金廠
20週年 堅持品質，服務第一
引擎 變速箱 冷氣 電腦儀器檢測毛病
拖車/租車/代辦保險理賠
自費修車特別優惠
主內弟兄 **Bill陳** 626-307-8780 通國、粵語
8801 E. Garvey Ave., Rosemead, CA 91770

世界中華殯儀館 1-800-320-9898
255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話 ●服務親切週到 ●通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排 ●禮堂寬敞富麗 ●專家製殮化妝
- 專人設計墓碑 ●各地風俗禮儀 ●遠近委託妥善
- 代售最佳福地 ●運送各地遺體 ●來美安葬事宜
- 免費擇日入殮 ●清貧費用隨意 LIC # FD-37

旅遊接送專車
機場接送 旅遊包車
教友用車 享有優惠
教友 **于先生**
(626)227-5758
ybjmtyby123@gmail.com

福州特產 福益店 零售批發
●海蜇皮、海蜇頭、花蛤
●福州魚丸、魚干、干貝
※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余玥儒：626-280-1666

主內平安
快快樂樂出門 平平安安回家
GOGO888.com
老人醫療、人壽、房屋、
汽車、商業保險等
蒙特利保險 (626) 308-1519

平價藥房
703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

祝福職業介紹所
人找事 事找人
餐廳工作 墨裔(阿米哥) 家庭(月子)保姆
裝修大小工 代訂國際國內機票 灰狗巴士
開手機/手機充卡/電話卡 教友：陈圣响
Tel: 626-288-2658 手機：626-757-2979
130 N. Garfield Ave. #C, Monterey Park, CA 91754

日昇補習班 STEP UP
K-12年級數學輔導家教
SAT, ACT, AP數學課程加強
啟發學生的潛力，培養堅強的實力
60年的教學經驗，各別輔導
盧伯軒老師 (Alex Lu)
(562) 547-4675 (562)632-9998
18910 Norwalk Bl. Artesia, CA 90701

小天使幼兒學校
BETHEL DAY CARE
CENTER & PRESCHOOL
招收 2 ~ 6 歲幼兒
米蘭花
台灣幼兒園長 40 年
Tel: 626-288-8322
7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770

FARMERS INSURANCE
汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險
Lawrence 谷克朕
License#0121136
626-823-0818
Lawrence.pwangl@farmersagency.com
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789